

**求人票（漁業分野 養殖業）**  
**Đăng tuyển (Ngư nghiệp Ngành nuôi trồng thủy sản)**

(労働条件明示書)

記入日 令和6年4月16日

Tuyên bố điều kiện làm việc

Ngày viết năm tháng ngày

求人者（企業等）の概要	名称または氏名 Tên công ty	株式会社 南九 công ty cổ phần NANKYU
	代表者 役職・氏名 Người đại diện Chức vụ/Tên họ	代表取締役 大森 龍太郎 Giám đốc đại diện OMORI RYUTARO
	所在地 Địa chỉ	〒880-0211 宮崎県宮崎市佐土原町下田島 11247 番地 〒 880-0211 MIYAZAKIKEN MIYAZAKISHI SADOWARACHO SHIMOTAZIMA11247 BANCHI
	会社の事業概要 Tổng quan về kinh doanh công ty	養鰻及び成鰻販売 Nuôi lươn và bán lươn trưởng thành
	担当者：役職・氏名 Người phụ trách: Chức danh và tên gọi	人事総務部次長 清木 敏男 Phó Tổng Giám đốc, Phòng Nhân sự & Tổng hợp Seiki Toshio
	電話番号・FAX番号 Số điện thoại・Số fax	電話番号 0985-65-3000 FAX 0985-73-2175 Số điện thoại 0985-65-3000 Số fax 0985-73-2175
	Eメールアドレス	t-seiki@omori-tansui.co.jp

採用する人数 Số người cần thuê	若干名 Một số ít người	
受入れ分野及び業務区分 (職種)	漁業分野 養殖業 Ngư nghiệp Ngành nuôi trồng thủy sản	
対象者（資格） Đối tượng mục tiêu (trình độ chuyên môn)	健康状態良好で体力に自信のある者で次のいずれかに該当する者 ①同一職種の特定技能外国人 ②漁業技能測定試験（養殖業）及び国際交流基金日本語基礎テスト又は日本語能力試験 N4 以上の試験に合格した者 ③同一職種の技能実習 2 号又は 3 号を良好に修了した外国人（終了する見込みの者を含む） Những người có sức khỏe tốt và tự tin vào sức mạnh thể chất của họ, và những người thuộc bất kỳ điều nào sau đây: (1) Người nước ngoài có Kỹ Năng Đặc Định trong cùng một nghề nghiệp (2) Những người đã vượt qua Bài kiểm tra đo lường kỹ năng số 1 của Công nhân lành nghề cụ thể cho cùng một nghề nghiệp và đã vượt qua Bài kiểm tra cơ bản tiếng Nhật của Quỹ Nhật Bản hoặc Bài kiểm tra trình độ tiếng Nhật N4 trở lên (3) Người nước ngoài đã hoàn thành khóa đào tạo Thực tập sinh kỹ năng số 2 hoặc số 3 trong cùng một nghề nghiệp (bao gồm cả những người dự kiến hoàn thành khóa đào tạo)	
国籍：ベトナム quốc tịch：Việt Nam	年齢：条件なし tuổi：Không có điều kiện	学歴：条件なし Nền tảng học vấn：Không có điều kiện
従事する内容 Nội dung công việc cần thực hiện	雇い入れ直後：1. 給餌（餌練り、給餌、翌日準備）、2. 分養・出荷、3. 池見回り（ハウス・換気扇・水車・水温・バーチ・水位・鰻斃死のチェック）、4. 池整備（池洗い、機械設置、配線、壁塗り、整地、ビニール張り・剥ぎ、耕運） 変更の範囲：なし Ngay sau khi tuyển dụng: 1. cho ăn (nhào, cho ăn, chuẩn bị cho ngày hôm sau), 2. Phân loại và vận chuyển lươn, 3. Tuàn tra ao (kiểm tra nhà, quạt thông gió, bánh xe nước, nhiệt độ nước, bạch dương, mực nước, lươn chết), 4. Bảo trì ao (rửa ao, lắp đặt máy, đi dây, sơn tường, san lấp mặt bằng, bọc nhựa vinyl, tước, trồng trọt) Phạm vi thay đổi: Không có	

就業場所 Nơi làm việc	雇い入れ直後：株式会社 南九 宮崎県宮崎市佐土原町下田島 11247 変更の範囲：なし Ngày sau khi tuyển dụng: công ty cổ phần NANKYU MIYAZAKIKEN MIYAZAKISHI SADOWARACHO SHIMOTAZIMA11247 BANCHI Phạm vi thay đổi: Không có		
受動喫煙防止に向けた取組 Sáng kiến ngăn chặn hút thuốc thụ động	<input checked="" type="radio"/> (屋内禁煙、屋外に喫煙スペース設置) ・ 無 <input checked="" type="radio"/> (Không hút thuốc trong nhà, không gian hút thuốc ngoài trời) ・ không		
雇用契約期間 Thời hạn hợp đồng lao động	1年または在留期間の満了の日まで ・ 契約更新 有 (契約期間満了時の業務量、労働者の勤務成績、態度などにより判断する) ・ 更新の上限 有 (特定技能通算5年になるまで) 1年または在留期間の満了の日まで ・ Có sẵn gia hạn hợp đồng (được đánh giá dựa trên khối lượng công việc vào cuối thời hạn hợp đồng, hiệu suất công việc, thái độ của người lao động, v.v.) ・ Giới hạn gia hạn trên Có (cho đến khi tổng số kỹ năng được chỉ định là 5 năm)		
労働時間 Thời gian làm việc	6時00分～15時30分 (休憩時間90分) (1日の所定労働時間8時間00分) 6:00 ~ 15:30 (nghỉ 90 phút) (8 giờ 00 phút mỗi ngày)		
時間外労働の有無 Sự sẵn có của công việc làm thêm giờ	有 Có	1年単位の変形労働時間制 Chế độ thời gian làm việc biến hình đơn vị (Năm 1)	有 ・ <input checked="" type="radio"/> 無 □ Có ■ Không
休日 Nghỉ phép có lương trong năm	非定例日：週当たり 2日 (年間合計休日日数：105日) Ngày không cố định: 2 Ngày của tuần/tháng, (tổng số ngày nghỉ trong năm 105 ngày)		
休暇 (年次有給休暇) Nghỉ phép có lương trong năm	6か月継続勤務した場合に10日 Trường hợp đã làm liên tục 6 tháng → 10 ngày		
毎月の給料 Lương tháng	基本賃金 Tiền lương cơ bản	191,125円 (時給換算: 1,102円) 173.33時間/月の場合 191,125 yên (chuyển đổi tiền lương theo giờ: 1.102 JPY) với 173,33 giờ / tháng	
給料から控除 Khấu trừ vào lương	居住費・水道光熱費 Chi phí chỗ ở/chi phí nước và tiện ích	居住費 15,000円 水光熱費 (居住費に含む) Chi phí nhà ở: 15.000 JPY, Tiện ích (đã bao gồm trong chi phí sinh hoạt)	
給料から控除 Khấu trừ vào lương	税・保険料など Thuế, phí bảo hiểm xã hội, v.v.	31,369円 (概算) (khoảng 31,369 JPY)	
手取り支給額 Số tiền thực nhận	144,756円 144,756 JPY		
昇給 有 (会社規定による)	賞与：有 (会社の規定による) Tiền thưởng：Có (Theo quy định của công ty)	厚生年金、健康保険、雇用保険、労災保険：有 Tiền lương hưu người lao động, Bảo hiểm sức khỏe, Bảo hiểm tuyển dụng, Bảo hiểm tai nạn lao động：Có	
特記事項 Ghi chú đặc biệt	帰国旅費：3年経過後の帰国費用を会社負担とする Chi phí đi lại để về nước: Công ty sẽ chịu chi phí trở về Nhật Bản sau 3 năm.		